



**HOGAR**  
MARIA LUISA

**EIN HEIM, VIELE HERZEN**  
**JAHRBUCH 2020**



**AVOA**  
abogados

[avoa.com.ar](http://avoa.com.ar)

**EIN HEIM,  
VIELE HERZEN**

[www.hogarmarialuisa.org](http://www.hogarmarialuisa.org)

✉ [info@hogarmarialuisa.org](mailto:info@hogarmarialuisa.org)

☎ (+54 11) 4768 3931



## VORSTAND

ERSTE VORSITZENDE

**Cristina Ahrheit**

ZWEITER VORSITZENDER

**Matías Schweiger**

ERSTER SCHRIFTFÜHRER

**Ignacio Pedre**

ZWEITER SCHRIFTFÜHRER

**Juan Carlos Regner**

ERSTER KASSENWART

**Ralf Ruppel**

ZWEITER KASSENWART

**Paola Isabelli**

BEISITZENDE

**Carolina Iglesias**

**Mariana Kramer**

**Ester Pitton**

**Karina Tursi**

STELLVERTRETENDE

BEISITZENDE

**Antonio Merle**

**Igor Polakow**

**Rodolfo Trietsch**

KONTENPRÜFER

**Gisela Binder**

**Federico Leonhardt**

## MITARBEITERSTAB

HEIMLEITUNG

**Ana Alvarez**

VERWALTUNG

**Carolina Petrone Schinzel**

**Nélida Szumowski**

KOORDINATION DES  
TECHNISCHEN TEAMS

**Analía Masulli**

RESCOURCEN-ABWICKLUNG

**Patricia D'Agostino**

## LIEBE FREUNDE

Mit grosser Freude überreichen wir Ihnen das Jahrbuch des Maria-Luisen Kinderheims. Das Jahr 2020 stellte uns vor enorme Herausforderungen, grössten Teils wegen der Pandemie, die alle Aspekte unserer Obliegenheiten mobilisierte und uns lehrte, uns täglich neu zu erfinden, um Krisen und Unvorhergesehenes zu meistern. Dank unserer Kräfte und Schwächen schafften wir es, vereint daran zu wachsen und ständig wachsam und lernfähig zu bleiben.

Dieser negative Kontext der sozialen Abschottung akzentuierte die Dringlichkeit unserer Realität, die uns Tag für Tag forderte und uns in Bewegung hielt. Die Gewalttätigkeit an Kindern und die Verwahrlosung nimmt ständig zu, und mehr denn je schwingen wir unsere Fahne für die Rechte der Kindheit und verstärken unsere Anstengungen, dem Wohl der unserem Heim anvertrauten Mädchen und Jungen gerecht zu werden.

In diesem Jahrbuch möchten wir einen Teil unserer Erfolge und Erkenntnisse dieses Jahres mit den Lesern teilen, sowie von den Ereignissen berichten, die unser tägliches Leben beeinflussten. Hervorzuheben ist die umfassende Betreuung, die Erziehung und die intensive Pflege jedes einzelnen der fast 30 Kinder, die unser Heim durchlaufen haben, und unsere Bemühungen um Familienzusammenführungen und Adoptionsverfahren, die trotz Pandemie in virtueller Form weiterliefen; die unermessliche Liebe der mehr als 50 ehrenamtlichen Helfern, die uns trotz räumlicher Trennung zur Seite standen; der Kompromiss und die fachliche Unterstützung des technischen Teams, der Betreuer und des Führungsteams, das uns half, unserer Aufgabe gerecht zu werden.

Die baulichen Verbesserungen, wie z.B. die neuen Fussböden in den Zimmern und der in Angriff genommene Umbau der Toiletten; und die eingeleiteten institutionellen Prozesse für eine kontinuierliche Verbesserung –in Übereinstimmung mit den Prinzipien der internationalen Norm ISO 9001- um die Verwirklichung von gesetzten Zielen, sowie die Transparenz und die ausgewogene Verwendung der Ressourcen zu gewährleisten.

Vor 12 Jahren bin ich als ehrenamtliche Helferin dem Heim beigetreten, das auf stattliche 143 Jahre Geschichte zurückblickt. Ich bin stolz, Teil dieses Projektes zu sein, das seinen Platz im Laufe der Zeit behaupten konnte, das mehrere Verwandlungen durchlief, sich Lernprozessen, Krisen und Herausforderungen gestellt hat, immer mit dem Ziel im Auge, Kinder zu beschützen und ihre Erziehung, Gesundheit, Ernährung und Freizeitgestaltung als fundamentales Recht zu unterstützen.

Im Namen aller Vorstandsmitglieder möchte ich an dieser Stelle dem Engagement der Gemeinschaft von Personen, angeschlossenen Organisationen, ehrenamtlichen Helfern, Sponsoren, Nachbarn und Freunden danken, die ein wichtiger Bestandteil unseres Hauses sind. Wir sind ein Heim, viele Herzen. Danke für dein Herz.



**Cristina Ahrheit**  
Erste Vorsitzende



# ÜBER UNS

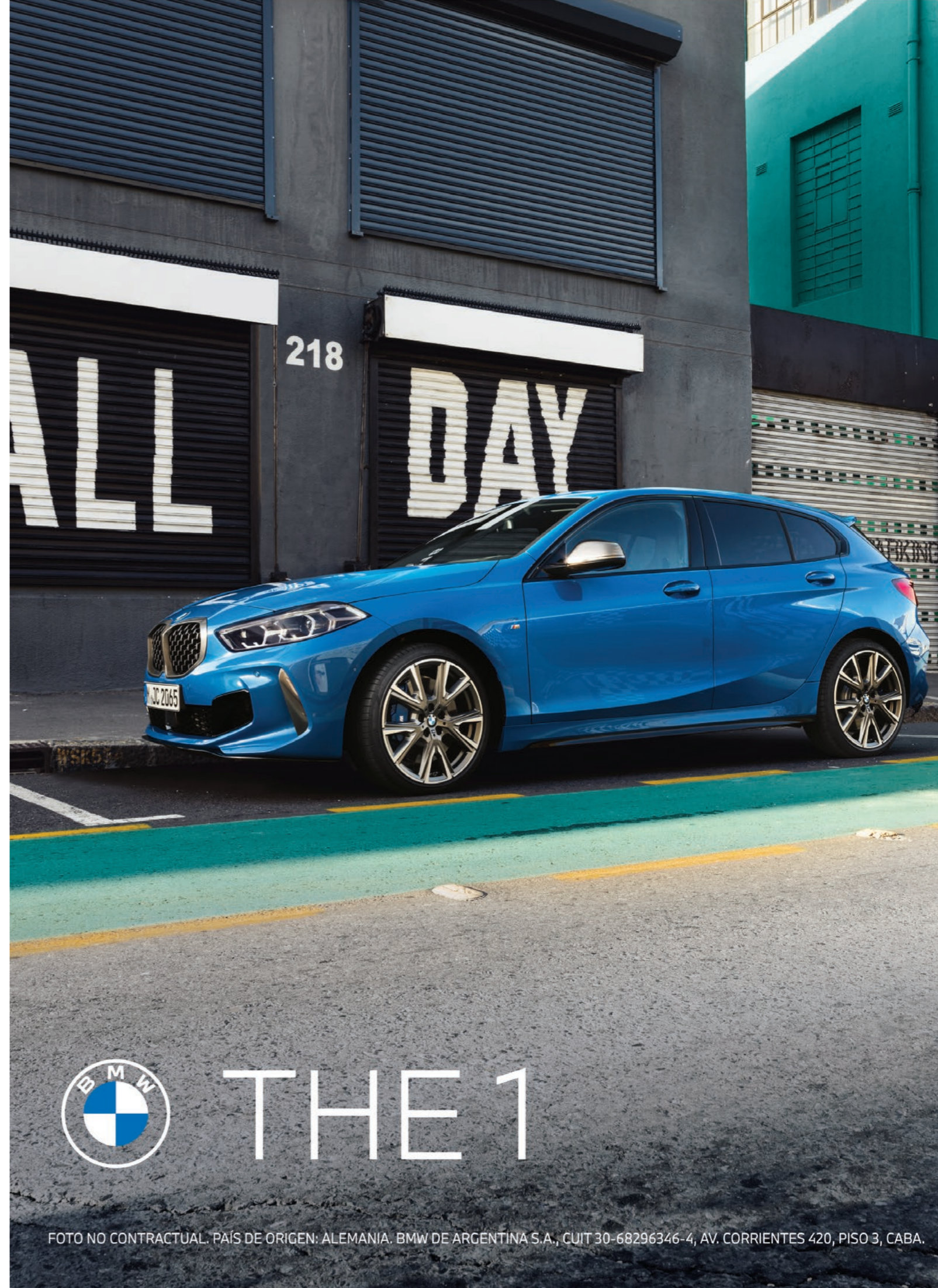
Wir sind eine der ältesten Zivilgesellschaften im Lande, die es sich zur Aufgabe gemacht hat, sich für das Wohl und die Erziehung von Mädchen und Jungen einzusetzen.

Das Heim ist Hort und Herberge für Mädchen und Jungen im Alter zwischen vier und zwölf Jahren, die Misshandlungen, Gewalttätigkeiten, Vergewaltigungen und Ausbeutung ausgesetzt sind, oder die nicht bei ihren Familien leben können, weil ihr Leben Gefahren ausgesetzt ist.

Unser Heim befindet sich in der Gemeinde San Martín in der Provinz Buenos Aires.

Unser fachliches Team arbeitet in steter und enger Zusammenarbeit mit den zonalen und lokalen Dienststellen für Schutz und Förderung der Rechte der Kindheit und der Familienjustiz und Beratungsstelle für Minderjährige. Dabei helfen uns mehr als 50 ehrenamtliche Helfer und gemeinsam schaffen wir einen sicheren und liebevollen Ort für jedes der uns zugeteilten Kinder, damit sie gesund aufwachsen können und um ihnen Chancen für eine bessere Zukunft zu sichern.

Wir unterstützen die Kinder in ihrer individuellen Entwicklung und im Prozess der Rückkehr in ihre Familien und/oder einer Adoption.



# THE 1



# ÜBER UNSERE TÄTIGKEIT

Das Heim bietet Mädchen und Jungen Obdach und Schutz, die von der Behörde als Schutzmassnahme aus ihrem Umfeld herausgenommen werden, bis sich die Situation gebessert hat und sie wieder in eine geeignete Familie zurück können, oder aber bis sie Adoptiveltern zugesprochen werden.

Wir sind darauf spezialisiert, Geschwistergruppen aufzunehmen, um ihnen Gelegenheit zu geben, gemeinsam aufzuwachsen und wir beachten die Eigenschaften eines jeden bei der Betreuung durch unsere engagierten Fachkräfte.



## Ernährung

Ein spezialisiertes therapeutisches Team sorgt für den Gesundheitszustand der Kinder, natürlich in Zusammenarbeit mit den privaten und staatlichen medizinischen Instituten, die die notwendigen ärztlichen und psychologischen Behandlungen der einzelnen Mädchen und Jungen sichern.

## Gesundheit

Ein spezialisiertes therapeutisches Team sorgt für die Gesundheit der Kinder, zusätzlich zu den privaten und staatlichen Institutionen, die die notwendigen medizinischen und psychologischen Behandlungen der einzelnen Mädchen und Jungen sicher stellen.

## Erziehung

Wir sorgen für den Besuch der Grundschule und ermutigen die Heimkinder, sich den schulischen Anforderungen zu stellen. Wir stehen in engem Kontakt mit den entsprechenden Schulen und helfen den Kindern bei den Lernprozessen und bemühen uns, die erworbenen Kenntnisse zu festigen.



## Emotionale Eindämmung

Das Heim ist 24 Stunden am Tag geöffnet und während dieser Zeit ist ständig Personal zur Stelle. Auf diese Weise ist eine Aufsicht der Kinder rund um die Uhr gewährleistet. Sie sind also in jedem Moment des Tages in Gesellschaft von Betreuern.

## Eingliederung

Unsere Hauptaufgabe besteht in der Förderung der sozialen Eingliederung der Mädchen und Jungen, deren Rechte in den Hintergrund gesetzt wurden. Wir befassen uns damit, ihre Entwicklung zu fördern und die Kapazitäten jedes einzelnen zu erfassen und zu fördern. Die Verteidigung und Ratifizierung der Rechte der Kinder ist das Banner des Heims.

## Förderung der Tragbarkeit unserer Organisation

Wir bringen den Kindern verantwortungsbewusstes Konsumverhalten und Umweltschutzprinzipien bei. Wir lehren sie, Materialien nicht zu vergeuden und sind bestrebt, die uns zur Verfügung stehenden Ressourcen so günstig wie möglich zu nutzen.

## Beschäftigungstherapie

Wichtig ist uns ein anregendes Umfeld für die Kinder durch kinderliebe Betreuer und ehrenamtliche Helfer, die spezielle Aktivitäten und Arbeitsgemeinschaften zur Zerstreuung und Unterhaltung der Kinder organisieren.





**ECOLATINA**  
CONSULTORA EN ECONOMIA Y EMPRESAS

MÁS DE 40 AÑOS ANTICIPANDO  
LA ECONOMÍA ARGENTINA



[www.ecolatina.com](http://www.ecolatina.com)

**NUEVA  
GRIFERÍA  
TÁCTIL**





# MULTI CONTAINER



Ultra freezer  
**ARCTICSTORE**

Contenedores refrigerados  
de última generación

- Rango de temperatura entre -70°C a +45°C
- 20 y 40 pies
- Seguros e higiénicos
- Monitoreo remoto
- Testeado en material farmacológico

**ARCTICBLAST**

Túnel de frío/congelado móvil

- 20 pies (2 máquinas) y 40 pies (5 máquinas)
- Alcanza temperaturas bajo cero en tiempos récord
- La capacidad máxima de frío de un ArcticBlast puede llegar a 76.000 Kcal/h (300.000 btu/h)

## El mejor frío al mejor precio

[www.multicontainer.com.ar](http://www.multicontainer.com.ar)

Bombas  
**ROWA**  
Totalmente Silenciosas



**Más Confort  
Más Agua**  
en griferías y duchas

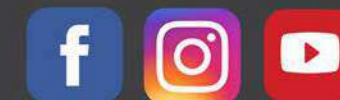


ROWA SIEMPRE CERCA

[www.bombasrowa.com](http://www.bombasrowa.com)

(011) 4717-1405 (rot.) | 0810-362-7692

Seguinos en





# ÜBER UNSERE GESCHICHTE

Maria Luise Schulz, die Ehefrau des Ex-Generalkonsuls von Österreich-Ungarn, machte es zu ihrer Aufgabe, sich um die Kinder der deutschsprachigen Einwanderer zu kümmern, die in dieser Zeit nach Argentinien kamen und sich in einer sehr prekären Notlage befanden. Auf diese Weise entstand ein Hospiz, das Kinder dieser Gemeinschaft aufnahm und für ihre Schulbildung sorgte.

## Gründung des Heims

1877

Rudolf Schulz, Ex-Generalkonsul von Österreich-Ungarn und Ehemann von Maria Luise, entschliesst sich ein Grundstück und ein Haus zu Ehren seiner bereits verstorbenen Ehefrau zu spenden, um somit ihr Werk weiterzuführen.

## Haus Maria Luise

1917

Die Deutsche Schule Villa Ballester engagiert sich für die Arbeit des Heims und stellt ihr ehemaliges Schulgebäude zur Verfügung, das somit Platz für mehr als 50 Kinder schafft.

## Ansiedelung in der Gemeinde San Martín

1973

Mit Sitz in Achim (Niedersachsen/ Deutschland) wird der Förderverein des Maria-Luisen Kinderheims gegründet, der sich für die wirtschaftliche Tragbarkeit der Mission einsetzt, wodurch das Heim auch in diesem Land vertreten ist.

## Deutscher Förderverein

1992

Die Provinz Buenos Aires verabschiedet das „Gesetz der Förderung und integraler Beschützung der Kindheitsrechte“ und das Maria-Luisen Kinderheim schliesst sich dem Projekt an, indem es sich für die Schutzgewährung verantwortlich macht.

## Schutzbedürfnisse

2005-2014

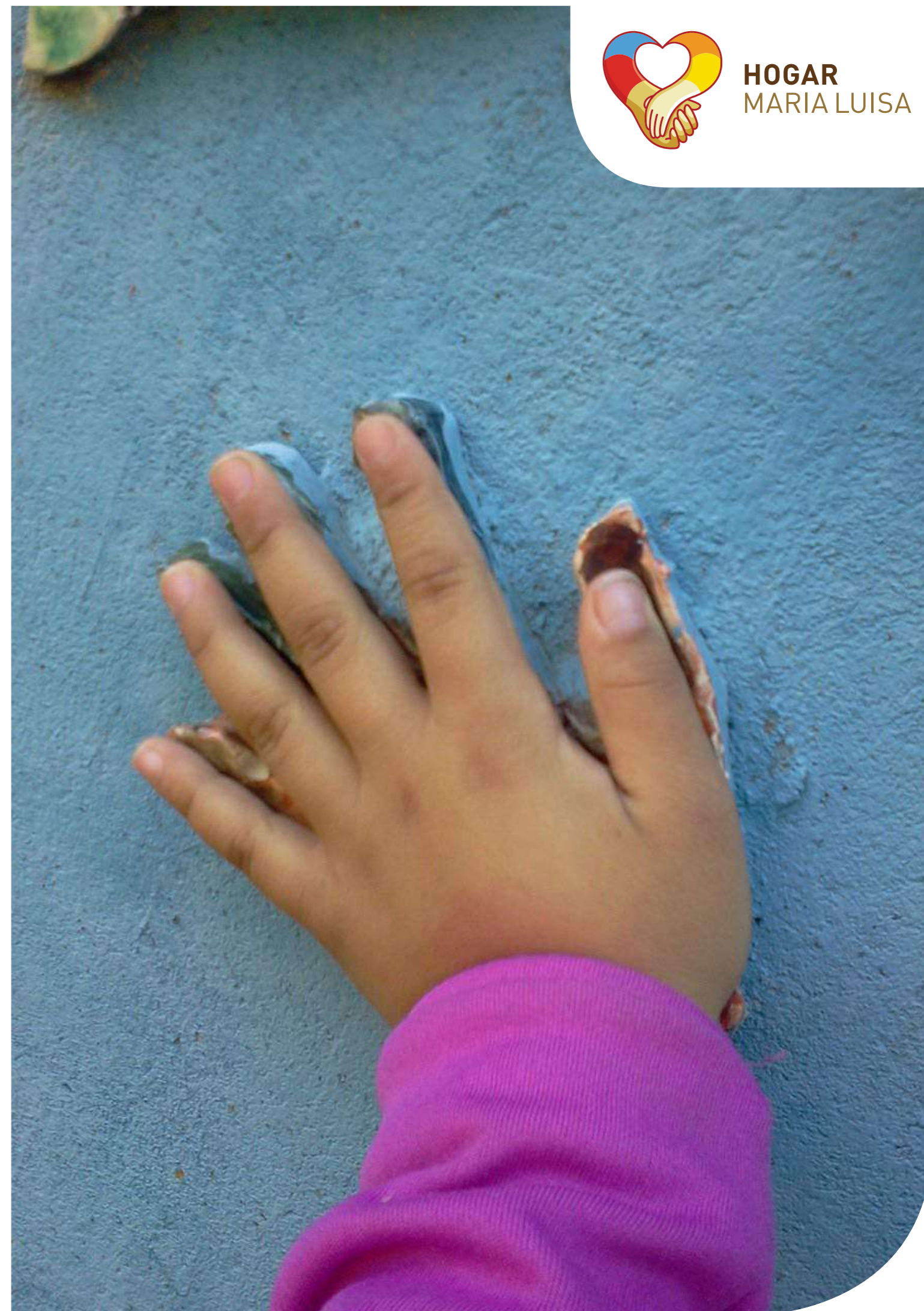


2020

143 Jahre nach seiner Gründung ist der Geist und die Mission des Heims genau so präsent wie eh und je.



HOGAR  
MARIA LUISA





# EINIGE DATEN ZUM HEIM

## Was ist ein Heim?

Ein Alternativumfeld, das anstelle des gewohnten Umfelds der Mädchen und Jungen tritt, wenn im letzterem ihre Rechte verletzt oder missachtet wurden. Das Zusammenleben im Heim ist Teil der Förderung der integralen Beschützung der Kindheitsrechte und somit fundamentaler Akteur in der Strategie der Wiederherstellung dieser Rechte.

## Wie kommen die Mädchen und Jungen ins Heim?

Wenn der Staat interveniert und diese Schutzmassnahme ergreift, um die Rechte der Kinder zu gewährleisten. Diese Massnahme beruft sich auf die Gesetze 13298, 14537 und andere des Abkommens über die Rechte der Kindheit.

## Wie lange bleiben die Kinder im Heim?

Die Schutzmassnahme sieht einen Zeitraum von 180 Tagen vor, der durch weitere 180 Tage verlängert werden kann, um die Wiedereingliederung in deren Familienumfeld zu entscheiden oder bis die Ursachen des Problems gelöst wurden. Wenn beides nicht zutrifft, wird die Möglichkeit einer Adoption ins Auge gefasst. Heutzutage, wegen der Komplexität der Realität, beherbergen wir Geschwistergruppen seit drei und fünf Jahren in unserem Heim.

## Welche besonderen Erfolge erzielten wie bei den Mädchen und Jungen während ihres Aufenthaltes im Heim?

Ein Umfeld mit entsprechender Pflege und Zuwendung und der Einschluss in eine feste Routine verhilft zu einer gesunden Entwicklung der Kinder. Das beinhaltet die Ernährung, gesunde Körperpflege, entsprechende Bekleidung, Schulpflicht, Spielmöglichkeiten, Anregungen und Unterhaltung. Im Heim knüpfen sie persönliche Bindungen und es gibt immer Arme, die sie mit Zärtlichkeit umfassen und halten. Aber es werden auch der Realität entsprechende Grenzen gesetzt, und das Heim sorgt dafür, dass die Mädchen und Jungen ihre eigenen Gewohnheiten bilden und entfalten können.



*Administración Demarchi e Hijos S.R.L*

Administración de Barrios Privados, Countries, Condominios y Edificios

Experiencia, honestidad y transparencia en la gestión

Telefax: 02320-408-959

[pagosdeexpensas@hotmail.com](mailto:pagosdeexpensas@hotmail.com)

Las Camelias 3324 – Edificio Office Park Norte – Del Viso - Partido del Pilar





# WENN GESCHWISTER DAS HEIM VERLASSEN



Gestern beobachtete ich sie, wie sie fröhlich mit ihrer neuen Familie davonzogen und dachte an die Zeit, die sie mit uns verbracht hatten. Wie wir als absolut Fremde an einem unbekanntem Ort, der für sie riesengross und voller gemeinsamer Spielsachen war, mit ihnen zu einer Alltäglichkeit zusammenwuchsen, in der wir gemeinsam jeden Moment teilten. So war es, und alle die wir zurückbleiben, vermissen sie schon heute.

Es war bestimmt nicht einfach, wir wussten, dass es nicht leicht sein würde, und wir konnten ihnen auch nichts vormachen. Wir konnten sie nur in die Arme nehmen und ihnen versichern, dass wir immer für sie da sein würden bis in alle Ewigkeit, und dass sie immer auf uns zählen könnten.

Wir weinten zusammen, gedachten der Ungerechtigkeiten, dankten für schöne Tage, diskutierten über die gemeinsamen Utensilien, verabschiedeten andere Kinder, wir träumten gemeinsam von diesem Tag, der in so weiter Ferne zu liegen schien.

Der Traum einer eigenen Familie, bei deren Suche sie mitwirken durften, ist heute Realität geworden. Es ist unglaublich, wie gross sie geworden sind, was sie gelernt haben, und das nicht nur in der Schule sondern auch von sich selbst. Heute verlassen sie uns mit dem Wissen, dass ihre Worte Wert haben, und dass sie das Recht haben, erhört zu werden. Und dass sie auf sich aufpassen müssen, dass sie wertvolle Menschenkinder sind. Schon ist es Vergangenheit, dass wir sie dahinziehen sahen, und sind glücklich für sie und uns in der Gewissheit, alles Menschenmögliche für sie getan zu haben.

Diese Abschiedsmomente erneuern unser Vertrauen in uns selbst und wir sind glücklich darüber, getan zu haben was getan werden musste. Und wir werden alles daran setzen, weiterhin für alle in gleichem Masse zu sorgen.



Ana Alvarez  
Heimleiterin

# WIR WÜNSCHTEN UNS, EINE FAMILIE ZU BILDEN

Unsere Geschichte nahm ihren Anfang, als wir merkten, dass sich „unser kleines Wunder“ nicht einstellte, wo wir doch so viel Liebe zu vergeben hatten. 2018 entschlossen wir uns endlich, uns als Adoptionsaspiranten anzumelden.

Im Februar 2020 in der Hoffnung, dass sich unser Leben zu Dritt verwirklichen könnte, und nach langen Überlegungen, wie wir unsere Chancen verbessern könnten, erhöhten wir das gewünschte Adoptionsalter auf 10 Jahre.

Das verbesserte unsere Chancen um ein Vieles und, mittels Mundschutz und Isolation, als alles im Land zum Stillstand zu kommen schien, kamen die Fundamente in unserer kleinen Welt in Bewegung. Wir erhielten eine Vorladung, wir stellten uns vor. Besuche folgten, wir lernten uns kennen. Sie ist 10 Jahre alt und empfing uns mit grosser Begeisterung. Mit unserem stets latenten Herzenswunsch begannen wir die ersten Bande zu knüpfen. Ein Besuch folgte dem anderen, in immer kürzeren Abständen, ständig ausgedehnter genau wie unsere Gespräche. Es gibt unendlich viel zu erzählen von dieser Zeit, in der wir unser Leben zu dritt aufbauten.

Mit der Zeit verschwanden unsere Zweifel und wir stellten fest, dass unsere Bedenken wegen des Alters total unbegründet waren. Sie zeigt uns, dass sie klare Vorstellungen hat von dem, was sie will, und von dem, was sie nie wieder erleben möchte, und offenbart uns ohne Scheu ihre Gefühle. Der Weg stellte sich als einfacher heraus, als wir uns vorgestellt hatten.

Selbstverständlich sind wir uns nicht klar über den Grund ihrer zeitweiligen Widerspendigkeit, die Reaktionen voller

Trotz.... aber welches Kind hat sie nicht. Es ist nur logisch und gesund, dass so etwas passiert. Alles sind Äusserungen einer heranwachsenden, sich bildenden Persönlichkeit, und die Idee ist, dass sie diese Phase mit unserer Hilfe durchläuft. Mit uns, die Erwachsenen, diese Mama und dieser Papa, die wir heute sind, bei deren Suche sie mitgewirkt hat.

Wir möchten diese Erfahrung mit anderen Paaren teilen, die gerne Mama und Papa des Herzens werden möchten. Schliessen Sie die Möglichkeit nicht aus, Liebe zu geben und zu erhalten, die Liebe sollte grösser sein als die Zweifel, und Sie werden sehen, dass sich der Rest ganz von selbst einspielt. Heute können wir sagen, dass, obwohl alles erst am Anfang steht, wir der Meinung sind, uns seit 10 Jahren zu kennen. Für uns wird 2020 immer ein ganz besonderes Jahr sein, nämlich das Jahr, in dem unsere

***Familie geboren wurde.***





# EINE EHRENAMTLICHE HELFERIN ZU SEIN

Mein Name ist Karina Tursi und ich helfe seit 2016 ehrenamtlich im Maria-Luisen Kinderheim. Ich stellte mich eines nachmittags gemeinsam mit einer Frauengruppe vor, die sich „San Martín lee“ (San Martín liest vor) nennt. Eigentlich nur um eine Weile mit den Jungen und Mädchen zu spielen und ihnen Geschichten vorzulesen.

*Die Liebe ist das einzige was sich verdoppelt, wenn man sie teilt. (Saint Exupery)*

Was ich an diesem Nachmittag erlebte, veränderte für immer meine Weltanschauung. Es war für mich ein Schnellkurs über das Leben jenseits des mir bekannten Daseins.

Als ich wieder zu Hause war mit einer Mischung von Gefühlen, die zwischen Traurigkeit und Beklemmung schwankten, wurde mir bewusst, dass ich durch eine Tür gegangen war, die ich nie wieder schliessen wollte und auch nicht mehr schliessen konnte.

Es gibt so unendlich viel zu tun in dieser Welt für alle, die helfen wollen. An allen Ecken herrscht Not und vor allem auch Hunger und Sehnsucht nach Liebe und Herzlichkeit. Für mich bedeutet dieser ehrenamtliche Dienst

auch mein Sandkorn dazu beizutragen, dass die Welt ein wenig besser wird. Mut zuzusprechen, eine Umarmung, ein Zeichen von Zärtlichkeit und Liebe können unmessbare Wunder bewirken. Und jeder ist in der Lage, ein Leben zu retten bzw. lebenswerter zu machen und im Falle des Heims, das Leben eines Mädchen oder eines Jungen.

Während meines Ehrenamtes lernte ich wunderbare Menschen kennen, jeden Alters und Berufes, alle mit der Leidenschaft zu helfen; ich fand Freunde, die ich niemals missen möchte.

Unwichtig ist, wie viel Zeit wir in unsere Tätigkeit investieren, es ist Lebenserfahrung und Lehre zugleich, die uns auf ewig erhalten bleiben.

*Mehr als 50 ehrenamtliche Helfer unter der Koordination von Karina Tursi und Alejandra Iglesias haben ihre Herzen dem Heim verschrieben.*



# HERZLICHEN DANK AN ALLE UNSERE EHRENAMTLICHEN HELFER



Abigail Suppa  
Agustina Méndez  
Alejandra Iglesias  
Ana María Vizioli  
Anahí Bazet  
Anahí Chaubell  
Anahí Furtado  
Andrés Verón  
Astrid Kohl  
Ayelén Torres  
Beatriz Gugliotti  
Bruno Campuzano  
Camila Delfino  
Carolina Pérez Manelli  
Claudia Meyreles  
Daniela Rios  
Daniela Villón  
David Lamalfa  
Delia Juárez  
Diego Desimone

Diego Barca  
Ester Pittón  
Evangalina Lepore  
Fernanda Quiroga  
Flavia Sarli  
Franck Bohmermann  
Gigi Dalsheim  
Gisela Martínez  
Gladys Suesnabar  
Gladys Pitera  
Gustavo Testai  
Ignacio Pedre  
Igor Polakow  
Javier Farachi  
José María Colautti  
Juan Manuel González Morales  
Julieta Isabelli  
Karina Tursi  
Laura López Van Dam  
Macarena Ferrari

María Rita Isabella  
María V. Turturiello Toledo  
Mariana Yáñez  
Mariana Ortino  
Mariana Caulo  
Marisol Pérez  
Mauricio Barbosa  
Micaela Silveti  
Mónica Fimpel  
Natalia Irmici  
Nicolás Pinos  
Pablo Pereyra  
Paola Isabelli  
Roberto Reisinger  
Rosmarie Cezanne  
Verónica Montero  
Victoria Crespi  
Viviana Visciglio  
Walter Mercado



# PATENSCHAFTSPROGRAMM DES HEIMS

Tag für Tag stellen wir uns der Herausforderung, jedem der gefährdeten Mädchen und Jungen ein Zuhause zu geben. Ein Heim, in dem ihre Grundrechte gewahrt werden und wo die Möglichkeit einer besseren Zukunft gegeben ist.

Der Zusammenschluss von Unternehmen, Körperschaften und Gruppen hat einen positiven Einfluss auf die Gesellschaft, wobei viele von ihnen sich die Verteidigung der Rechte der Kindheit zu eigen gemacht



haben. Mit wiederholter Unterstützung und Beiträgen beteiligen sich die Paten des Heims an der Verbesserung der Lebensqualität der Jungen und Mädchen und helfen beim Unterhalt des Heims oder bei spezifischen Projekten grösseren Umfangs, die nur auf diese Weise durchführbar sind.

## Aussage eines Paten

*Ich glaube, in allen schwelt das Flämmchen der Solidarität, und wenn jeder auch nur eine Kleinigkeit beiträgt, können wir das Dasein vieler Kinder verbessern. Zu spüren, dass man mit etwas Zeit, mit etwas Geld, mit Ressourcen, der Anwerbung von Kontakten das Heute der Kinder verbessern kann, ist das mehr als befriedigend. Und deshalb ist das ein Aufruf an alle zur Solidarität, an Unternehmer, an Kleinbetriebe, an Geschäftsleute. Vielleicht sind es Nachbarn des Heims oder auch nicht, wichtig ist es auf jeden Fall, alle über die Existenz des Kinderheims in Villa Ballester zu informieren, damit alle wissen, dass das Heim auf die Hilfe der Gemeinschaft angewiesen ist, und dass es wichtig ist, dass wir alle einen Schritt in diese Richtung tun.*

*Germán Funes,  
Uayna Group*



Empezá por el principio.  
Estrategia + Creatividad.

amplifica.agency

amplifica.

BHR

/baytonHR

# Bayton

Uniendo con Pasión a Personas y Organizaciones en el Mundo del Trabajo.

**B** Staffing

**B** Professional

**B** Strategy

www.bayton.com

Orgullosos de pertenecer a BaytonGroup



# SCHNAPPSCHÜSSE DER DIESJÄHRIGEN SCHÖNSTEN AUGENBLICKE DER HEIMKINDER



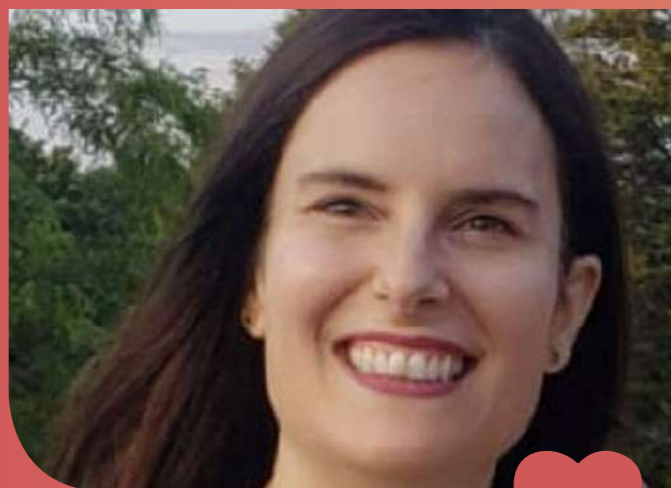


# SOLIDARISCHE BOTSCHAFTER

Wir sind ein Heim, viele Herzen, weil nur dank vieler Herzen unser Werk aufrecht erhalten bleibt. Unsere Botschafter spielen in diesem Zusammenhang eine wichtige Rolle, sie repräsentieren unser Werk in vielen Teilen der Welt. Sie machen uns bekannt, kontaktieren uns mit an unserem Programm interessierten Menschen, werben für uns und helfen bei Spendenaktionen.

Momentan zählen wir mit der Hilfe von Botschaftern aus Deutschland, Österreich, USA und Spanien und sind bestrebt, weiterhin über die Grenzen hinaus zu wachsen, um im Ausland lebende Argentinier anzusprechen ebenso wie jede Person mit wirklichem Interesse sich gemeinsam mit uns für die Rechte der Kindheit einzusetzen und unser Werk bekannt zu machen.

*„Ich habe die Ehre, Teil des Projekts des Maria-Luisen Kinderheims zu sein, dessen effiziente Organisation und freudiger Geist all seiner Mitarbeiter sich mit festem Schritt im Nordosten der USA verbreitet. Ich fand Wiederhall in der argentinischen Gemeinschaft und wir sind dabei, zusammen mit Privatpersonen und Institutionen das Fundament für eine lang anhaltende Unterstützung anzustreben. Wir haben Kontakt zu ähnlich gearteten Organisationen aufgenommen und wollen auf jeden Fall, dass das von diesen Organisationen gelernte im Kinderheim Anwendung finden kann.“*



Gigi Dalsheim  
Aus New York, USA

*„Als Botschafter des Heims haben wir die Möglichkeit, auch aus der Ferne zu helfen. Im Jahr 2010 begannen wir mit dem Flohmarkt und der Organisations der ehrenamtlichen Helfer.“*

*Im Jahre 2015 verschlug uns das Schicksal nach New Jersey-USA. Zurück gelassen haben wir eine Gruppe Ehrenamtlicher mit viel Energie zur Fortsetzung des Werks. Heute sind wir froh und stolz zu sehen, wie sich durch deren Einsatz die Aufgaben multipliziert und so zum Weiterbestand des Heims beigetragen haben.“*



Roberto Reisinger und Fernanda Quiroga  
Aus New Jersey, USA

# 25 JAHRE FREUNDSCHAFT

FÖRDERVERIN FÜR DAS MARIA-LUISEN KINDERHEIM, ARGENTINIEN E.V.  
(ASOCIACIÓN DE FORMENTO DEL HOGAR MARÍA LUISA, ARGENTINIEN).

*Vor 25 Jahren lernte ich über freundschaftliche Kontakte nach Argentinien die Familie des damaligen Heimleiters kennen. Ich war beeindruckt mit wie viel Herzblut und Initiative sich die Mitarbeiter und die ehrenamtlichen Helfer um die Kinder kümmerten.*

*Zugleich sah ich, wie wichtig der Beitrag des „Fördervereins für das Maria-Luisen Kinderheim“ für den Fortbestand der Einrichtung ist, und entschied mich deshalb, den Vorsitz im Förderverein zu übernehmen.*

*Über die Jahre habe ich mehrfach das Kinderheim besucht. Zudem bin ich durch intensiven Austausch mit dem Vorstand in die aktuelle Entwicklung eingebunden..*

*Diese Transparenz ist für mich ein wichtiges Kriterium, das Projekt weiterhin leidenschaftlich zu unterstützen. Es ist gut zu wissen, dass die über den Förderverein eingenommenen Spenden dem Kinderheim unmittelbar zugute kommen. Wir hoffen von hieraus, aber mit dem Herzen in Argentinien, weiterhin auf diese Weise helfen zu können, um den Kindern auf diese Weise eine bessere Zukunft zu ermöglichen.*

Ute Gajus  
Vorsitzende des Fördervereins für das Maria-Luisen  
Kinderheim, Argentinien e.V.



1992 wurde der „Förderverein für das Maria-Luisen Kinderheim, Argentinien e.V.“ mit Sitz in Achim (Niedersachsen) gegründet.

Heute engagiert sich dieser Verein weiterhin für das Heim, gemeinsam mit Privatpersonen und Organisationen wie Comdok GmbH, St. Augustin/ Deutschland und die Bürgerstiftung von Vaduz, Liechtenstein. Sie alle glauben an die Rechte der Kindheit, was uns alle zu einem Bündnis zusammenschweisst.



# UNSERE BEMÜHUNGEN UM STÄNDIGE VERBESSERUNGEN

## ISO 9001 - Zertifikat

Im Oktober dieses Jahres hatten wir das erste Follow-Up-Audit des Qualitätsmanagementsystems nach internationalen Normen ISO 9001:2015. Das Heim hatte das Zertifikat im Jahr 2015 erlangt, und es war eine grosse Herausforderung, diesen Standard aufrecht zu erhalten und den Anforderungen des Jahres gerecht zu werden; ein Jahr in dem ein Teil des Landes ins Stocken geraten war.

Unsere Aktivitäten liefen wie gewohnt weiter, aber trotz allem hätte uns die Angst lähmen können. Wir haben aber jede komplexe Situation entschlossen angepackt, uns jeder noch so schwierigen Situation gestellt und Zukunftspläne entwickelt, die wir dann manchmal in der darauffolgenden Woche umwerfen mussten. Aber wir haben gelernt, die Angst zu meistern, uns mit den Fehlern anzufreunden und aus ihnen zu lernen.

Als wir dem Auditor gegenüber sassen und uns Zeit für einen Rückblick nahmen, wurde uns bewusst, dass wir das Jahr grossartig

gemeistert hatten. Es war wichtig, dass wir uns im Jahr 2020 nach dem Management richten und uns an feste Regeln halten konnten, um so der Ungewissheit gegenüber gewappnet zu sein und dabei gleichzeitig unsere Kräfte zu stärken.

Heute können wir behaupten, dass wir eine schwierige Zeit durchgemacht haben, und dass sowohl wir als auch das Qualitätsmanagementsystem gestärkt daraus hervorgegangen sind. Wenn alle Welt sagt, sie hätte alles zur Meisterung der Pandemie getan, können wir ausserdem noch behaupten, trotz allem auch noch die Rechte der Kindheit geschützt und gefördert zu haben

Wir möchten an dieser Stelle dem gesamten Team des Kinderheims herzlich danken, denn ohne ihren Beitrag hätten wir diese Instanz nicht meistern können. Unserer besonderer Dank gilt auch Elefonik und TÜV Rheinland Argentina S.A., die uns in diesem Prozess zur Seite standen.



Sistema de Gestión  
ISO 9001:2015

www.tuv.com  
ID 9000002817

# IRON CLEAN

## Servicio Integral de Limpieza

[ironcleansa@gmail.com](mailto:ironcleansa@gmail.com)

[www.ironcleansa.com.es](http://www.ironcleansa.com.es)

*Iron Clean SA una empresa familiar, acompañando al HOGAR DE NIÑOS MARIA LUISA por la felicidad de los chicos.*

FUJIFILM  
Value from Innovation

don't just take,  give.

  /FujifilmArgentinaInstax

instax



# Herzlichen Dank für die unentbehrliche Unterstützung des Maria-Luisen Kinderheims in diesem Jahr 2020

## BETEILIGUNG SPIELE



## BETEILIGUNG HERZ



## INSTITUTIONELLE VERBÜNDETE



## BETEILIGUNG HEIM



## NAMENTLICHE ERWÄHNUNGEN UND SPENDEN

## BETEILIGUNG KINDHEIT



Estudio Limón  
Fernanda Quiroga y Roberto Reisinger  
Martín Mondragón  
Pilar Nosedá  
Volkswagen Argentina



# WEITERE DANKSAGUNGEN

♥ **An unsere Paten:** Autosal, Iron clean, Grupo Uayna, Mc Cain Argentina S.A., TÜV Rheinland Argentina S.A.

♥ **An die 155 Mitglieder, die 77 monatlichen und 336 sporadischen Spendern,** die sich uns bei den Kampagnen #YoMeQuedoEnElHogar# (#Ich bleibe im Heim#) und #Regalá Niñez# (#Schenke Kindheit#) anschlossen

♥ **An die Firmen** Elefonik, Escribanía Homps-Kirschmann, Estrucplan Consultora SA, Humer Argentina S.A., J.J. Hinrichsen S.A., KPMG Argentina, Renz Argentina S.A., Rowa S.A. Server Bureau Argentina S.A., Simon und Arrington, Wintershall Dea Argentina S.A. y Zonecta für ihre Unterstützung und Hilfe

♥ An die Deutsche Schule Villa Ballester und ganz besonders an die CERSE-Gruppe

♥ An die Deutsch-Argentinische Industrie- und Handelskammer, an den Deutschen Klub, den Dachverband der Deutsch-Argentinischen Vereinigungen, an die Stiftung Siemens Argentina, die uns alle immer zur Seite standen.

♥ An die lokalen Beratungsstellen für Kinder und Jugendliche und dem Netzwerk der Kinderheime der Gemeinde San Martín

♥ An die Universität von San Martín (Sekretariat der UNSAM) und die Vertretung der Katholischen Universität von La Plata

und ihre Pastore (UCALP San Martín)

♥ An Reporter und Pressemedien, insbesondere dem Argentinischen Tageblatt

♥ An den Sportverein Villa Ballester, an die Scout-Gruppe Jesús en los Huertos de los Olivos und an die Gemeinde Sagrado Corazón de Villa Ballester

♥ An die ehrenamtlichen Helfer der Lufthansa, UPS Argentina und Zürich

♥ An Nachbarn, Akademiker, Kirchen, Gemeinden, Schulen und Geschäfte, die uns mit Nahrungsmittel halfen, mit Torten für Geburtstage und Events, mit Speiseeis, Imbissen und besonderen Abendessen, Kleidung, Spielen und Spielzeug, individualisierten Geschenkartikeln, Unterhaltungsprogrammen, Schultensilien, Reinigungs- und Hygieneprodukten, Friseur, die Ausrüstung für COVID, Baumaterial, sonstigen Gebrauchsgegenständen und Medikamenten.

♥ Besonders auch an die Organisationen und Unternehmen, die in diesem Jahr dem Heim in fundamentalen Aspekten halfen; Alfa Lince S.A., Delegation San Martín des akademischen Rats in Wirtschaftswissenschaften der Provinz Buenos Aires, Apotheker ohne Grenzen Deutschland, Stiftung Itaú, Stiftung Marolio, Stiftung Potenciar Solidario,

Givaudan Argentina Servicios (GBS), Deutsches Hospital, PAAS, Pacífico Contrucciones, Rotary Club Río de la Plata, Zweigstelle San Martín des Banco Hipotecario.

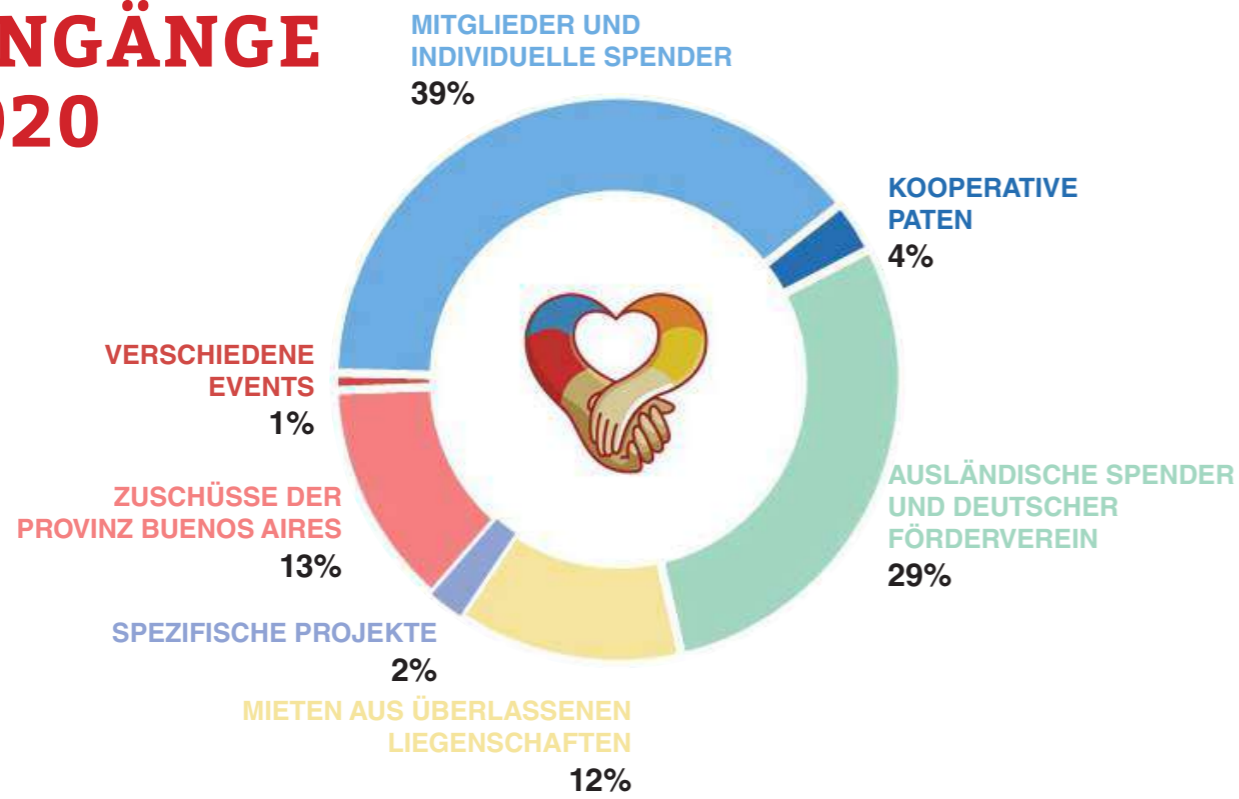
♥ Und an das gesamte Team des Heims, speziell an die Betreuer und Fachkräfte, die Tag für Tag den Mädchen und Jungen zur Seite standen.

Mit Hilfe aller Obengenannter sind wir in der Lage, allen Mädchen und Jungen, die heute bei uns im Heim sind, eine bessere Zukunft zu gewährleisten. Ebenso wie den Kindern, die uns in Zukunft zugeteilt werden, und die wir wie immer mit offenen Armen empfangen werden.

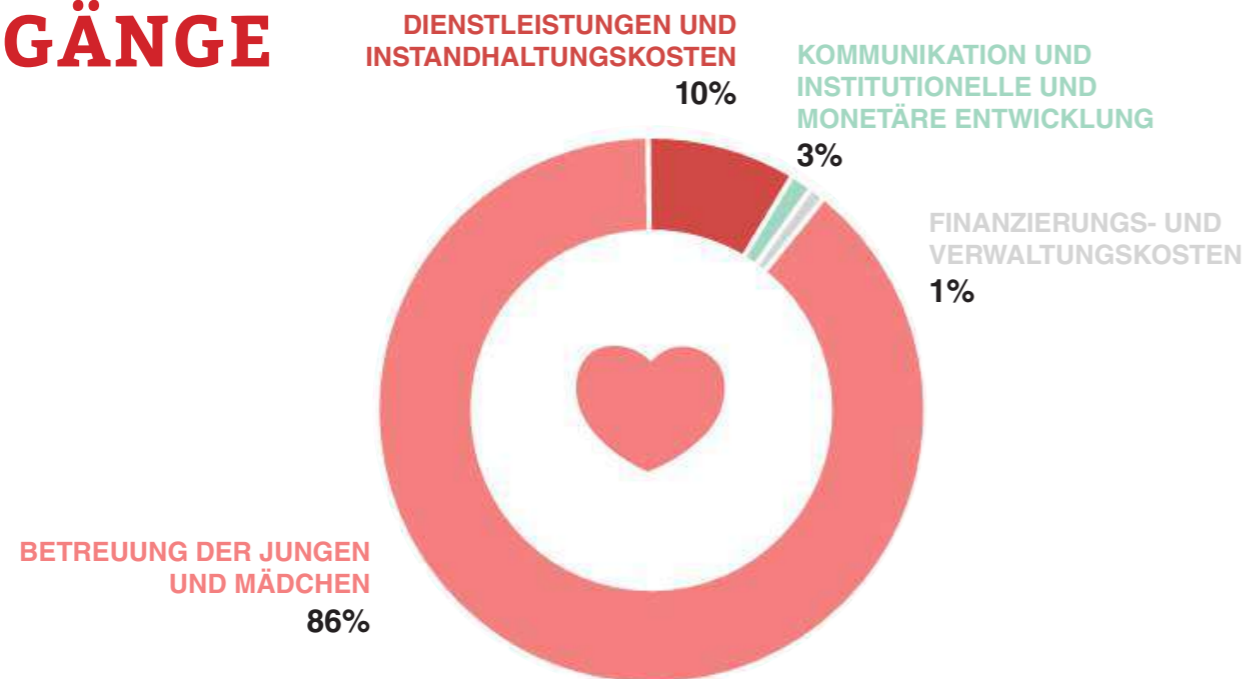




# EINGÄNGE 2020



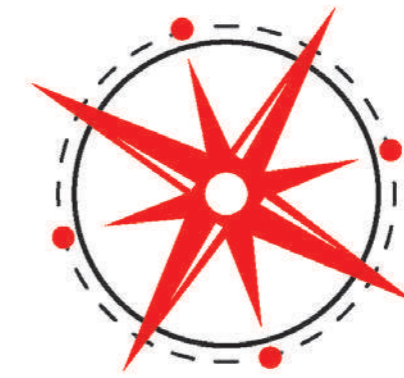
# AUSGÄNGE



## UNSER SCHWERPUNKT LIEGT IN DER BETREUUNG DER KINDER

Unter dieses Konzept fallen hauptsächlich:

- Fachliches Team: Psychologie, Sozialassistent, Psychopädagogie
- Betreuung rund um die Uhr 365 Tage des Jahres
- Die tägliche Ernährung
- Gesundheit: Arzt, Medizin
- Reinigung und Hygiene
- Mobilitätskosten



# RUMBO SEGURO®

Encará Tu Rumbo  
Nosotros te protegemos

☎ 011-6901-9276 / 011-6145-4079

🌐 [www.rumboseguro.com.ar](http://www.rumboseguro.com.ar)



SCHOTT Pharmaceutical Systems  
Because human  
health matters.

ventas.ppl@schott.com  
[www.schott.com/argentina](http://www.schott.com/argentina)

**SCHOTT**  
glass made of ideas



# WIE KANN MAN HELFEN?

## ALS EHRENAMTLICHER HELFER!

Du kannst dich den ehrenamtlichen Helfern anschliessen, vollzeitig oder für bestimmte Aktivitäten, wie z.B. Workshops für die Kinder, Instandsetzungsarbeiten, Hilfe beim Kassieren von Spendengeldern, Hilfe bei Events, bei Verwaltungsarbeiten und vieles mehr. Deine Zeit und Zuwendung sind unschätzbar wertvoll für das Heim!

## MIT SPENDEN!

Deine Spende ist ausserordentlich wichtig für uns, damit wir den Mädchen und Jungen ein Zuhause, Pflege und Schutz sichern und ihre Rechte verteidigen können. Du könntest monatlich arg. Pesos 450,-- spenden oder auch einmalig den von dir festzusetzenden Betrag. Deine Spende kann über Kreditkarte oder per Banküberweisung erfolgen.

## SCHLIESS DICH DEM PATENSCHAFTSPROGRAMM AN!

Dein Unternehmen kann sich für die Rechte der Kindheit einsetzen. Begleite uns und unser Werk als Patenfirma und unterstütze uns auf Dauer, damit wir für alle hilfsbedürftigen Mädchen und Jungen Sorge tragen können. Du kannst dem Heim auch beitreten als korporativer ehrenamtlicher Helfer, oder auch Sponsor von Events oder Sonderprogrammen werden.

Summiere dein Herz zum Wohle der Kinder.

[www.hogarmarialuisa.org](http://www.hogarmarialuisa.org)

✉ [info@hogarmarialuisa.org](mailto:info@hogarmarialuisa.org)

☎ (+54 11) 4768 3931

**La Sustentabilidad es parte de nuestro ADN**




**LOCTITE. TEROSON. TECHNOMELT. BONDERITE. AQUENCE.**  

[www.henkel.com.ar](http://www.henkel.com.ar)







# Estar cerca de las comunidades para estimular el poder transformador de las personas.

Fundación Itaú acompaña a **Hogar María Luisa**.